基督教勵行會
Christian Action

2021-22
工作報告
SUMMARY OF SERVICES

愛・相傳
Blessed to Serve

我們的使命
OUR MISSION

服務弱勢、被邊緣化及流離失所
的社群，以及被遺棄的兒童
is to serve those who are
disadvantaged, marginalised,
displaced or abandoned

我們的目的
OUR AIM

帶給這些群體希望、尊嚴及自立能力
is to give them hope, dignity
and self-reliance

我們的服務
OUR SERVICE

建基於耶穌基督的榜樣，服務有需要的社群，
不論其年齡、性別、國籍及宗教信仰
are based on the example of Jesus Christ
who came to serve all people, regardless of
their age, gender, nationality and religion

愛相傳
Blessed to SERVED

基督教勵行會成立於1985年，
是一所本地註冊的慈善團體。
Christian Action was established
in 1985 as a Hong Kong
registered charitable organisation.

目錄 CONTENT

目錄 Content	01
主席的話 Message from our Chairman	02
總幹事的話 Message from our Executive Director	03
他們有話兒 Their Words	04
兒童及家庭支援服務 Support Services for Children & Families	06
兒童發展基金計劃 Child Development Fund Programme	07
就業支援服務 /「感」「動」樂安泰 · 樓長運動好幫手 Employment Support Services / House Captain for On Tai Project	08
少數族裔服務 Services for Ethnic Minorities	09
難民服務 Services for Refugees	10
外籍傭工服務 Services for Migrant Domestic Workers	11
社會企業 Social Enterprise	12
青海服務 Services in Qinghai	13
活動回顧 Events / Campaigns Highlights	15
媒體報導 Media Coverage	19
財政報告 Financial Report	22
聯絡方法 / 榮譽專業顧問 Contact Us / Honorary Professional Advisors	24

MR. JULIAN WALSH

韋祖賢先生

主席
CHAIRMAN

在過去的 36 年裡，基督教勵行會一直為香港和青海地區的弱勢群體人士提供服務。過去3年，我們面對了創會以來最大的挑戰和測試，這不僅讓大家反思過去30多年建立了些什麼，也讓大家學會了如何應對巨大挑戰。我相信基督教勵行會之所以能跨越重重困境，是因為張洪秀美女士及其管理團隊在危機當前時有著迅速及出色的反應，帶領一眾員工戰勝一波又一波的疫情。

我猶記得2020年1月疫情剛爆發時，公司作出了彈性工作的安排，部分前線服務中心需要停止服務，儘管當時公司的資金迅速耗盡，但我們仍然繼續服務受疫情影響的基層人士。

幸運的是，香港並沒有完全封控管制。在疫情爆發期間，我們仍然可以有限度地重新開放服務中心，幫助被恐懼籠罩的服務使用者，尤其是外籍傭工和難民。隨著疫情漸趨穩定，政府宣布進一步放寬社交距離措施，難民服務中心的同事立即採取行動，重新開放中心並組織了實體聚會活動。外籍傭工服務中心的員工則幫助徬徨的外傭尋找宿舍，而旺角、彩雲、朗屏、上水及安泰服務中心的員工亦馬不停蹄地工作，為附近居民送上抗疫應急物資和食物包，我為員工們的抱負和專業精神感到自豪。

我非常感謝上帝，讓我們在2021/2022年度取得了相當不錯的成績。我要感謝董事會成員的明智建議，使基督教勵行會得以跨越這難關。讓我們祈禱疫情不再反彈或惡化，令我們可以提前擴大我們的計劃，為更多有需要的人士提供更全面的服務。我們希望重新走入社區與居民聯繫，讓他們能走出恐懼並重投社會；我們希望為基層提供更深切的支持和關懷，讓他們感受到自己並不孤單。

請與我們共同努力，為弱勢、流離失所或被遺棄的群體服務。

For the past 36 years we have served the most vulnerable and disadvantaged in Hong Kong and Qinghai. Let us not only reflect on what has been built over the last three decades, but also on the ways we navigated through perhaps the most testing time in CA's history, by facing unparalleled challenges in just the past three years. I believe CA was able to overcome such seismic tests because of the swift and outstanding response by Mrs. Cheung-Ang Siew Mei and her management team as they led staff to tackle one wave after another in this pandemic.

I recall, that the COVID-19 pandemic broke out in Hong Kong around late January 2020. Consequently, the office implemented flexible work arrangements and many of our service centres were closed for services. Despite the fast depletion of our funds, we continued to care for the neediest groups of people affected by the pandemic.

Fortunately, Hong Kong was not put entirely on a total lock-down. In between the 1st and the 5th wave of the pandemic, there were moments we could re-open our centres to help families who were gripped by fear, especially MDW and CFR service users. As the epidemic trend continued to be stabilised, the Government announced further relaxation of social distancing measures. CFR team swung into action immediately by reopening their centres and organized programmes for physical gatherings. Our MDW staff were helping foreign domestic helpers to stay safe in the shelters and our Mongkok Food Centre, Choi Wan, Long Ping, Sheung Shui and On Tai Service Centre staff were also busy distributing Covid-Care kits and food packs to take care of nearby residents and ensure that everybody was included. I am very proud of their commitment and professionalism.

I am very thankful to God that we finished a reasonably good year in 2021/2022. The overall performance was commendable. I would like to express my appreciation to my fellow Board Members for their wise counsel, that brought Christian Action out of this storm together. Let us pray that there will be no more substantial rebounds or drastic changes in the epidemic situation. Then we can plan ahead to enlarge our programmes to accommodate more service users, to do more for the needy; we want to reconnect with them, to draw them out of their fear to re-join society, to offer a greater measure of support and kindness, to remind our service users that they are not alone.

Let's combine our efforts to serve the most disadvantaged, displaced or abandoned.

馮志強先生
Mr. Peter Fung
副主席
Vice Chairman

余國滔博士
Dr. Yue Kwok To
名譽司庫
Hon. Treasurer

施敏夫先生
Mr. Tim Smith
名譽秘書
Hon. Secretary

翟達安太平紳士
Mr. Anthony Charter, JP

MRS. CHEUNG-ANG SIEW MEI, JP

張洪秀美太平紳士

總幹事及當然成員
EXECUTIVE DIRECTOR
& EX-OFFICIO MEMBER

雖然疫情和全球經濟衰退所帶來的影響尚未結束，但我深信這兩年來我們所舉辦的各項活動，重新提醒大家要謹記基督教勵行會的創會使命及服務弱勢社群的迫切性。儘管在2022年1月中旬時，本港再度面對新冠病毒Omicron爆發帶來的挑戰，但我們從未停止過對香港弱勢群體和青海有需要人士的服務。

在經濟不穩定、失業和就業不足的大環境下，我們加大力度去幫助服務使用者解決他們所面對的緊迫挑戰。在慈善合作夥伴、捐助者和贊助商的慷慨解囊下，我們成功贈送4,917個「抗疫應急包」，超過9,931名、接近一萬名彩雲總部、旺角服務中心、外籍傭工服務中心及難民服務中心的服務使用者受惠！每當應急包送到服務使用者手中時，他們總是面帶微笑告訴我們：「應急包有如雪中送炭，即時解決我們當刻的需要。」他們的快樂就是我們的快樂！感謝神，因為祂的恩典，我們能夠在這麼艱難的一年裡完成一項項服務。我熱切地祈禱，基督教勵行會將繼續以「是的上帝」來回應祂呼召我們完成的所有任務，因為我們真的很幸運能夠為他人服務。

就個人而言，我很榮幸成為香港特別行政區選舉委員會基督教界別的十名代表之一。1,500名的選舉委員負責在2022年的選舉中選出行政長官和40名立法會議員。我衷心祈禱，希望在新一屆的政府工作中，基督教勵行會能擔當起立法會議員、政府和社會弱勢群體之間的橋樑角色，促進彼此間的溝通和理解，創造更美好的未來。

我要衷心感謝董事會主席和所有成員對基督教勵行會的支持，以及每個明智、專業的建議。最後，我要感謝所有員工，因為你們的辛勤工作和無私奉獻，使基督教勵行會的使命得以實現，你的努力沒有被忽視！

While the challenges of COVID-19 and a global economic downturn are not yet over, I believe the events of last year and this year served as an important reminder of Christian Action's calling and the urgency to care for the most vulnerable and disadvantaged. Despite the challenges we had to face yet again at the outbreak of the Omicron variant in mid-January 2022, we never stopped serving the disadvantaged in Hong Kong and those in need in Qinghai.

Against the backdrop of unstable economies, unemployment and underemployment, we turbocharged our efforts to meet the immediate challenges that our service users faced. Supported by the generous giving from our charity partners, donors and sponsors, we were able to successfully give away 4,917 "Emergency COVID-19 Relief Packs", benefitting over 9,931 service users, nearly 10,000 users of CAC, MKC, MDW and CFR! Whenever the relief packs were delivered into the hands of service users, with a big smile, they always told us that the relief pack came at a time when they really needed it. Their joy is our joy! I am thankful to God that we were able to accomplish a tremendous amount of work in this uncertain year because of His grace. It is my ardent prayer that Christian Action will continue to say "Yes Lord" in reply to all the assignments He calls us to, for we are truly blessed to serve.

On a personal note, I was honoured to be one of the ten people selected to represent the Christian Sub-sector of the Election Committee (EC) of the HKSAR. The 1,500 members of the EC were responsible for electing the Chief Executive of Hong Kong and 40 legislative members in the 2022 election. It is my sincere prayer that in this new season for Hong Kong, CA can take on the role of being a bridge between LegCo members, the government and those who are socially vulnerable; to promote clear dialogue and understanding in order to create a better future for us all.

I would like to express my heartfelt thanks to our Chairman and all the Board Members for their support, wise counsel and the expertise that they bring to Christian Action's affairs. Last but not least, I want to thank all the staff of Christian Action for their hard work and selfless giving which makes possible the fulfilment of Christian Action's mission. Your efforts have not gone un-noticed!

陳香屏先生 SBS
Mr. William Chan, SBS

唐立言先生
Mr. Tony Turner

林德興先生
Mr. Vincent Lam

黃志雄先生
Mr. Frank Wong

他們有話兒
Their Words

「在基督教勵行會青年資助計劃的幫助下，我得以完成學業，你們的慷慨支持，使我擁有一個光明的未來。」

"The Youth Assistance Programme grant enabled me to continue and complete my studies. Because of Christian Action's generous support, I can now look forward to a bright future."

仁清措吉 - 青海服務使用者
China Programme Service User

仁清措吉原本是無法擺脫貧窮生活的。她出生在青海一個貧窮的家庭中，父母以務農為生，家庭生活困難重重。措吉在高中期間勤奮讀書，並如願考上了心儀的大學，於老師的轉介下，她申請了我們的青年資助計劃，成功獲得資助，以支付她的大學學費和生活費，繼續追尋她的夢想。措吉去年畢業於青海民族大學社會工作專業，獲得學士學位後，她回到我們海南兒童之家做了一段時間的社工！

Ren Qing Cuo Ji wasn't supposed to break free from poverty. Born in a poor farming community on the Tibetan Plateau, her family struggled to make ends meet. Cuo Ji worked diligently throughout high school and received a subsidy from our Youth Assistance Programme, which covered her college fees and living expenses to continue her dream. She graduated last year with a bachelor's degree in Social Work from Qinghai University for Nationalities and returned to our Hainan Children's Home to work as a Social Worker for a period!

Hussain - 難民服務使用者
Centre for Refugees Service User

「他們幫助我報讀了課後輔導班，也鼓勵我要更加努力學習。每天放學我都會去難民服務中心，我喜歡和那裡的職員相處及那種家的感覺。」

"They helped me to enroll in an after-school tutorial class. They also encouraged me to work harder. Every day after school I would go to CFR, I loved to hang out with the workers in the family-like atmosphere."

Hussain在19歲時被迫逃離家鄉索馬里，並於2010年來到香港，成為難民和尋求庇護者。抵達香港後，Hussain來到我們位於重慶大廈的難民服務中心求助。

他在我們的服務中心學習英文及求職技巧，包括撰寫履歷表、面試技巧等。三個月後，他被半島酒店聘為清潔工，由於他工作表現出色和能操流利的英語，上司對他留下了深刻印象，於是提拔他到半島餐廳工作。工作了大概兩年，Hussain獲得人道主義簽證，並離開香港前往美國展開新生活。

Hussain became a refugee and asylum seeker when he was just 19 years old. Forced to flee his home in Somalia, he eventually found his way to Hong Kong in 2010. Shortly thereafter he entered our Centre for Refugees (CFR) in Chung King.

Hussain learned English, job-seeking, resume-writing and interview skills at our service centre. Three months later he was snapped up by the Peninsula Hotel as a cleaner. His boss was so impressed by his work ethic and fluent English that he promoted him to a job in the Peninsula's restaurant. Almost two years later Hussain was granted a humanitarian visa and left Hong Kong for the United States.

Ismiati - 外籍傭工服務使用者
Migrant Domestic Worker Service User

28歲的印傭Ismiati滿懷希望來到新僱主家，豈料上班第3天便遭遇了殘酷的對待，七旬僱主嫌Ismiati煮飯太慢，突然從後用滾水淋Ismiati，並造成嚴重傷害，而Ismiati隨即被無理解僱，直至警察來了，她才被送至醫院。

Ismiati感到恐懼和無助，幸好她被轉介至本會的外籍傭工服務計劃，本會即時為她免費提供暫居中心、輔導和免費法律諮詢服務。期間更鼓勵她參與本會活動，從而重建她的安全感。最後，法庭判七旬僱主監禁12個月。我們很高興能為Ismiati討回公道，保護離鄉別井來港工作的外傭免受欺凌剝削。

In 2017, the 28-year-old Indian maid, Ismiati, arrived for work at her employer's house for 3 days, and then received a bad performance response. The employer complained about Ismiati's slow cooking and suddenly poured hot water on her back while she was preparing dinner. Ismiati found the condition was serious and she was fired on the same day and not taken to the hospital until the police came.
Ismiati felt frightened and helpless. Fortunately, she was referred to Christian Action. We offered her shelter, counselling, and paralegal services for free. While she waited for her case to be concluded, she participated in a number of activities and outings arranged by Christian Action. These helped her to rebuild a sense of security. The court sentenced her employer to 12 months in prison. We are very happy that Ismiati eventually received the justice she deserved.

「基督教勵行會為我提供免費暫住、輔導和法律諮詢服務，令我感到很有安全感。」

"Christian Action offered me shelter, counselling, and paralegal services for free. It helped me to rebuild my sense of security here."

Arthur
兒童發展基金計劃參加者
Participant of Child Development Fund Programme

Arthur在2018年參與本會「兒童發展基金計劃」，在此之前他是一個害羞、膽小和沒有方向的青年。三年後，Arthur的母親告訴我們，透過基督教勵行會的「兒童發展基金計劃」，兒子找到自己擅長的事情和職業生涯的方向。Arthur將他在計劃所存的積蓄用於自學電腦程式編寫的軟件，目標是成為一名虛擬現實(VR)電腦遊戲程式編寫員。

Before he joined Child Development Fund Project (CDF) in 2018, Arthur was a shy, timid and directionless teenager. Three years on, Arthur's mother told us, "Christian Action's CDF helped him to discover what he is good at and now he has a pathway to the career of his dreams".

Arthur has set his sights on becoming a programmer of Virtual Reality (VR) computer games and is investing his savings from CDF in self-study computer programming materials.

「透過兒童發展基金計劃，我結識了來自不同行業的人，擴闊了我的視野。導師透過自身的經歷鼓勵和指導我，我很高興找到人生規劃方向。」

"Through CDF I have met people from different walks of life and broadened my horizons. My mentor encouraged and guided me through my studies and with his life experience, I am so happy to have a plan for life."

「只要我還有能力，我都會幫助長者。我希望有更多人願意聆聽他們的心聲，讓長者感受到被關懷。」

"Whenever I can, I will help the elderly. I wish more people would be willing to listen to their stories, to bring this simple neighbourhood care to them."

月嫦 Yue Chang
樓長計劃參加者 Participant of House Captain Project

月嫦搬到安泰邨時便看到了社區的需要，於是用行動來回應。

月嫦的鄰居是一位伯伯，他因病需要動手術，但由於和家人的關係不好，他感到很沮喪和孤獨。當月嫦聽到這個消息後，希望透過探望令他感受到別人的關心和幫助。雖然伯伯還是不幸過世了，但他的離開令月嫦明白到義工服務的重要性，每個人都可以為感到被遺棄和孤單的人帶來祝福和關懷。

Yue Chang saw the needs in the neighbourhood she had just moved into and this is how she sprang into action.

An elderly gentleman in the neighbourhood needed surgery. His relationship with his family members had deteriorated and he felt depressed and alone. On hearing this, Yue Chang took the initiative to visit him and to assure him that he wasn't alone and that help was close by.

Eventually the old man passed away. His absence made Yue Chang realise the importance of volunteer work. The experience taught her that all of us can bring blessings and neighbourly care to those who feel abandoned and lonely.

Ben
家庭及兒童支援服務使用者
Support Services for Children & Families Service User

Ben從廣州來港生活時只有7歲，和許多新移民一樣，Ben在社交方面及適應香港學習制度方面遇到了困難，經父母的安排，他參加了基督教勵行會的課餘託管及興趣班。為了幫助Ben追上學習進度，社工每天教他做功課，及幫助他溫習，為考試作準備。畢業後，Ben 成為了本會員工。

Ben's parents enrolled him in our After-School Child Care Service programme shortly after they emigrated from Guangzhou. He was seven years old and like many other immigrant kids, he struggled with making friends and adjusting to Hong Kong's school system. To help Ben with his classes, our social workers spent time going over the content of his lessons with him each day. They also helped him with his homework and exam preparation. After graduation, Ben became a CA staff.

「我在基督教勵行會度過了15個年頭，這裡就像我的第二個家，亦令我有歸屬感。」

"I've spent 15 years of my life with CA. It's my second home. It's where I feel a sense of belonging."

兒童及家庭支援服務
Support Services for Children & Families

由1996年開始 Since 1996

71,743 服務總人次 Total Number of Attendances

課餘託管 After-school Child Care	12,452	人次 Attendances
祝福晚膳 Blessing Meal	25,320	人次 Attendances
食物援助計劃 Food Programme	19,185	人次 Attendances
家庭戶外及康樂活動 Family Outing and Recreational Activities	14,336	人次 Attendances
婦女小組活動 Women's Support Group	450	人次 Attendances

政府在疫情下公佈多項規管及措施，但我們為兒童及家庭提供的支援服務從未停止。我們為主要來自劏房的650多戶家庭提供多項服務，包括課餘托兒服務和食物支援站計劃。我們與不同的企業慈善夥伴合作，為兒童和青少年舉辦各種學習活動。2022年，6名學生服務使用者順利進入一線大學。

The Government announced many regulations and policies under the pandemic, our support services for children and families remained available for the service users. We provided services to over 650 families mainly from sub-divided houses commonly, including an after-school childcare service and food station program. We collaborated with different corporate partners to organize a variety of learning activities for children and youths. In 2022, 6 of these service user students were admitted to good universities.

支持我們 How you can help

每月 HK$ **175** per month

一年可資助一名基層兒童參與一星期的課餘託管
In a year would provide one week after-school child care for one underprivileged child

兒童發展基金
Child Development Fund Programme

由2008年開始 Since 2008

兒童發展基金由政府成立，本會是計劃的承辦機構之一並由本會朗屏和安泰服務中心的事工網絡及統籌隊執行，服務覆蓋元朗、觀塘、將軍澳及西貢區。在2022年2月，我們在上述地區展開第九批次的兒童發展基金計劃，每個計劃為期三年，目的是減少跨代貧窮問題，協助孩子建立良好的儲蓄習慣，並從教會及社會各界別中招募義工，成為兒童及青少年的導師，幫助提升青年人的自我管理和人生規劃。2022年，24名學生服務使用者得到香港的大學錄取。

The Child Development Fund was established by the Government and Christian Action is one of the facilitators of the project. It is implemented by the ministry coordination teams at Long Ping and On Tai Service Centres, with services covering Yuen Long, Kwun Tong, Tseung Kwan O and Sai Kung districts. In February 2022, we launched the ninth child development fund projects in the above regions. Each scheme lasting for three years, in which, the purpose is to reduce the problem of intergenerational poverty, helping children to develop good saving habits. We also recruit volunteers from churches and society to be mentors to children and teenagers, helping them to develop skills in self-management and life planning. In 2022, 24 of these students were able to enter tertiary education.

服務總人數 Total Number of Attendances	3,031
成長嚮導人數 No. of Mentors	162
受惠家庭數目 No. of Families Benefitted	306
教會數目 No. of Churches	25
兒童及青少年參與人數 No. of Children and Teenagers Participants	341

就業支援服務
Employment Support Services

由2001年開始 Since 2001

自疫情爆發後，「就業支援計劃」就間斷性停止面對面的服務，在這期間我們利用網上平台繼續支援綜援人士，例如：提供輔導及就業諮詢服務、面試技巧工作坊，亦於疫情減緩之時，推行實體實習及工作體驗活動等，提升失業人士的能力及技巧。2021至2022年，共有116人成功找到工作。

The Employment Support Service (EmSS) has stopped face-to-face services intermittently since the outbreak of the epidemic. We continue to support CSSA recipients using on-line platforms, such as: providing counselling and employment consulting services, workshops for interview skills, implementing both physical internships and work experience activities to enhance their abilities and skills. In 2021/2022, 116 recipients found a job.

23,532

服務總人次
Total Number of Attendances

- 就業諮詢 Employment Consultation: **21,644** 人次 Attendances
- 輔導 Counselling: **1,654** 人次 Attendances
- 成功就業 Successful Employment: **234** 人次 Attendances

「感」「動」樂安泰 · 樓長運動好幫手
House Captain for On Tai Project

由2020年開始 Since 2020

面對眾多基層人士的孤獨與壓抑，安泰服務中心在2020年開展「樓長運動」計劃，為新入伙的各年齡層居民提供支援，提高居民對新環境的適應能力及歸屬感，營造「無分彼此，我們一家」的鄰里關係。計劃透過樓長協作推動邨內居民參與不同社區活動，在過程中推動居民投身義工行列，成為大使。讓居民當家作主，持續自願參與屋邨事務，接觸有需要協助的人。

With many grassroots persons facing loneliness and depression, Christian Action launched the House Captain Programme at On Tai Service Centre in 2020. It aims to provide support for new residents, enhance the residents' ability to adapt to their new environment and promote a sense of belonging; aiming to create a "we are one family" neighbourhood relationship. House Captains help to promote different community activities, also encouraging residents to join volunteer teams and become ambassadors allowing residents be the masters of their house and continue to voluntarily participate in estate affairs reaching out to those in need.

- 義工總人數 Number of volunteers: **215**
- 直接參與人數 Number of Direct Participants: **2,486**
- 間接參與人數 Number of Indirect Participants: **10,240**
- 服務總人數 Number of residents serviced: **12,941**

少數族裔服務
Services for Ethnic Minorities

由2004年開始 Since 2004

少數族裔青年大使計劃(市區)於2014年成立,為6至24歲的少數族裔青年提供綜合服務,旨在讓他們透過參與活動,促進少數族裔與當地社區的相互了解。此外,我們還招募了各族裔的大使和義工,在社區開展外展活動和組織活動、諮詢和案例轉介。我們為公眾提供一個平台,讓不同社區成員之間進行互動,並提出不同族裔青年面臨的困難以協助他們渡過難關。

Ambassador Scheme for Ethnic Minority Youths (Urban) was established in 2014. We provide integrated services for EM youths aged between 6 to 24. It aims to engage them in activities and promote mutual understanding between ethnic minorities and local communities. In addition, we recruited ambassadors and volunteers from all ethnicities for completing outreach and organizing programmes, consultation and case referrals in the community. We provide a platform for the public to interact directly with different community members and highlight the difficulties faced by the youth of different ethnicities.

少數族裔青年外展
Ethnic Minority Youth Outreach

2,377

人次 Attendances

諮詢服務
(一般及轉介)
Consultation
(General and Referral)

2,701

人次 Attendances

少數族裔
青年大使計劃(市區)
Ambassador Scheme for Ethnic Minority Youths (Urban) Programme

1,652

人次 Attendances

了解少數族裔工作坊
Cultural Sensitivity Training

150

人次 Attendances

難民服務
Services for Refugees

由2003年開始 Since 2003

經歷過去一年的不確定和恐懼，基督教勵行會難民服務中心在2021年逐漸恢復服務。儘管2022年初新一波的疫情嚴峻，我們仍然為服務使用者提供豐富多彩的活動，例如：派發食物包和飯盒、個人諮詢和技能課程、職業匹配和其他服務。此外，我們舉辦了18場重慶大廈導賞團和6場難民步行活動，讓港人認識重慶大廈的文化，從而了解難民在香港面對的挑戰，並感恩自己已經擁有的事物。

After a year of uncertainty and fears, Christian Action Centre for Refugees gradually resumed in 2021. Despite the severe new wave of epidemics in 2022, we still provided a variety of activities to service users, such as: distribution of food packs and meal boxes, personal counselling and skills courses, career-matching and other services. In addition, we hosted 18 Chungking Mansions tours and 6 refugee walks to introduce the culture of Chungking Mansions to locals and help them to understand 'Refugee' challenges in Hong Kong and to be thankful for what we already enjoy in HK.

17,921 服務總人次 Total Number of Attendances

新登記難民 New Refugees Registrants	14	人 People
膳食 Hot Meal	3,164	人次 Attendances
輔導 Counselling	3,561	人次 Attendances
緊急住宿 Emergency Shelter	53	人次 Attendances
牛奶和尿片 Milk and Diapers	708	人次 Attendances
就業諮詢 Employment	73	人 People
教育資助 Education Sponsorship	145	人 People
教育和倡議活動 Public Education Initiative	10,350	人次 Attendances

支持我們
How you can help

每月 HK$ **500** per month

可為一名嬰孩提供尿片及濕紙巾
Would support one baby/toddler with diapers and wet wipes

外籍傭工服務
Services for Migrant Domestic Workers

由1993年開始 Since 1993

支持我們 How you can help

每月 HK$ **150** per month

可為一名服務使用者提供一星期食物及交通援助
Would provide a week's food & transportation expenses for one service users

經過多年的口耳相傳，很多絕望和簽證過期的外籍傭工會來到外籍傭工服務中心求助。為了幫助有需要的外傭，基督教勵行會在疫情期間舉辦了網上研討會和法律培訓，網上研討會主要與來自香港、印尼的大學、印尼大使館、平等機會委員會和一些協會合作舉辦。我們為外傭舉辦不同活動和計劃，與他們分享信息、法律和其他相關資訊。共有 832 名外傭參加了外展計劃，及有 25,478 名外傭參加了網上研討會或網上法律培訓。

By word of mouth, many distressed Migrant Domestic Workers (MDWs) with problems and expired Visas come to CA centre for help. In order to respond and document these tragedies, Christian Action conducted webinars and paralegal trainings during the pandemic time. Some webinars were collaborations with Universities in Hong Kong and Indonesia, Indonesian Consulate, Equal Opportunities Commission (EOC) and some associations. We had campaigns and programmes for the migrant domestic workers (MDWs) community to share information, regulations and other related issues. There were 832 migrant domestic workers who joined our outreach programme and 25,478 participants on our on-line webinar or on-line paralegal training.

75,529 服務總人次 Total Number of Attendances

新登記外籍傭工 New Migrant Domestic Workers Registrants	953	人 People
心理輔導及諮詢 Psychological Counselling and Consultation	67	人次 Attendances
暫居中心 Emergency Shelter	3,359	人次 Attendances
教育相關服務 Education Related Services	65,898	人次 Attendances
法律相關諮詢服務 Paralegal Consultation	5,328	人次 Attendances
工作坊及戶外活動 Workshop and Recreational Activities	790	人次 Attendances

社會企業
Social Enterprise

由2003年開始 Since 2003

基督教勵行會社會企業的理念是積極創造就業機會，進一步發展我們的各項服務，以可持續的商業模式，服務有需要的人，並促進環保等的社會目標。我們先後成立3間社企商店—「勵行站」，旨在推廣環保扶貧的消費理念。近年，更我們亦開設提倡升級再造的「綠創館」，以及花藝社企「新葉花舍」。透過多元化的營運模式，進一步將環保生活帶到社區，創造社群互助的氛圍。

Christian Action Social Enterprise Department aims to proactively create employment opportunities, further develop our various services to serve those in need through sustainable business models, and promote being environmentally friendly. We have successively set-up THREE Community Sales Outlets to promote the consumption concept of environmental protection and poverty alleviation. We have also launched Green Connect, an initiative which advocates upcycling, and the olive leaf*, a floral business. Through diversified business models, we are able to create an atmosphere of mutual help in the communities.

計劃伙伴 Programme Partners	聘用員工 Employed Staff	當中來自弱勢群體 From Vulnerable Group
510	26	13

勵行站
Community Sales Outlet

以便宜的價格出售各種高質素的全新或幾乎全新的商品；勵行站有助促進回收及資源再用，以維持商店運營，及提供非資助的社會和人道主義服務，同時提供就業機會和在職培訓。

Sell a wide array of high-quality new and "almost new" merchandize at bargain prices; the outlets help to promote recycling and generate revenue to sustain outlet operations as well as our non-subvented social and humanitarian services, also we are creating employment opportunities and on-the-job training.

勵行站數目 No. of Outlet **3**

顧客總人次 Customer Attendances **126,096**

環保回收計劃
Green Collection Programme

自2003年起，我們積極推動環保回收，包括收集全新或狀況良好的物件，亦會將部分捐贈物資轉贈於弱勢社群。我們亦獲民政事務總署委任成為「社區舊衣回收箱計劃」九龍區管理機構。至今已收集了超過6,100噸的衣服。

Proactively promote environmental protection and recycling since 2003; we collect new or good-condition merchandize and part of the donated goods will be distributed to the disadvantaged. We are also the Scheme Manager of the Home Affairs Department "Community Used-Clothes Recycling Bank Scheme" for the Kowloon Region. So far, over 6,100 tons of clothes have been collected.

捐贈衣物總重量(噸) Clothing Donations Received (tonnes) **138**

其它捐贈物品總重量(噸) Donation (other items) Received (tonnes) **414**

綠創館
Green Connect

定期與不同界別合作舉辦各種環保活動，例如同樂日和綠色嘉年華，我們設計和舉辦升級再造工作坊，教導公眾如何將廢料或不需要的物品轉化成新物品，以推廣環保和教育公眾如何實行可持續生活。

Regularly partner with different sectors on various green initiatives, such as fun days and green carnivals, we design and organize upcycling workshops to teach the public how to convert waste materials or unwanted items into new items, in order to promote the message of environmental protection and educate the public on how to live more sustainably.

綠創館工作坊 Green Connect Workshop **302** 服務人次 Attendances

新葉花舍
the olive leaf*

提供各類優質花卉產品，包括鮮花及乾花花束、盆栽、花籃、花牌、花藝禮盒等；我們為公司或其他客戶設計和舉辦花藝工作坊，以及為有意投身花卉行業的人提供花藝培訓。

Provide different kinds of high quality floral products, such as fresh flowers, dried flowers, bonsai, flower baskets and hampers; we design and organize floral workshops for corporations or other clients and also provide floral training for those who are interested in pursuing a career in the floral industry.

顧客總人次 Customer Attendances **288**

青海服務
Services in Qinghai

由1997年開始 Since 1997

康復中心及特殊教育
Rehabilitation and Special Education

2007年我們於西寧市兒童福利院成立西寧市兒童康復中心，並於2020年遷往現址。我們深信康復治療是必要的，所以資助新院舍添置設備，為兒童提供更全面的康復治療。康復治療師會按照每個兒童各自的身體狀況，制定針對性的訓練，包括一對一康復訓練、團體康復訓練、自主康復訓練、言語治療等，藉以改善他們的生活質素及提高自理能力。

We set up the Xining Children's Rehabilitation Centre at Xining Children's Home in 2007 and relocated in 2020. In view of the importance of rehabilitation, we funded the equipment of the new centre which now provides more comprehensive rehabilitation treatments for the children. The therapists will formulate targeted training according to each individual's different physical condition, including one-to-one rehabilitation training, large group rehabilitation training, independent rehabilitation training, speech therapy, etc. Aiming to improve their quality of life and self-care ability.

康復訓練 Rehabilitation Training	92	人受惠 Children Served
特殊教育 Special Education	80	人受惠 Children Served
醫療服務 Medical Services	6	名兒童受惠 Children Benefitted
領養孩子 Adoption	被本地領養的孩子 No. of children adopted locaing 1	
小組家庭 Small Group Home	7	個家庭 Families

兒童福利院 Children's Home

238 服務總人數 Total No. of Children

88	西寧市兒童福利院 Xining Children's Home
111	黃南州社會福利服務中心 Huangnan Social Welfare Services Centre
9	海西州兒童福利院 Haixi Children's Home
30	海南州社會福利服務中心 Hainan Social Welfare Services Centre

青海服務
Services in Qinghai

由1997年開始 Since 1997

兒童福利及青年技能提升計劃
Child Welfare and Skill Upgrade Programme

我們提供不同的訓練，包括社工助理、康復助理和國際兒童發展計劃(ICDP)護理人員，讓照顧者及家長有能力照顧弱勢兒童。我們也為青年人提供訓練，裝備生活技能，令他們得以自強。

We provide training for social work assistants, rehabilitation assistants and International Child Development Programme (ICDP) nursing training, to empower carers and parents to serve disadvantaged children. We also train young people by equipping them with life skills for a sustainable future.

148 受惠兒童及青年
Benefited Children and Young Adults

青年資助計劃 Youth Assistance Programme

青年資助計劃的前身為「助學金計劃」，旨在支援來自青海貧困家庭的學生繼續求學，擺脫跨代貧窮。計劃不但為青年提供經濟援助，亦代表著來自社會的關懷和愛，讓青年學會分享和傳遞愛。

Youth Assistance Programme, formerly known as Education Grant Programme, is designed to help students from disadvantaged families to continue their studies and break the poverty cycle. This program not only provides financial support, but also represents the care and love of the community, so that students can learn to share and pass on love.

101 筆助學金
Education Grants Provided

橋樑計劃 Bridge Programme

橋樑計劃是由基督教勵行會(中國香港)青海省代表處與西寧市社會福利院共同合作的項目。主要支援年滿18歲而未被領養的青年，助他們由西寧市兒童福利院順利過渡至社會福利院。計劃提供綜合服務，包括康復訓練、社交活動和特殊教育，讓青年具備適應新環境的日常生活技能。

The Bridge Programme is a cooperation project between the Qinghai Representative Office of Christian Action (Hong Kong, China) and Xining Social Welfare Institute. It caters to the youth with disabilities who are transitioning from Xining Children's Home to the Social Welfare Institute when un-adopted children reach 18 years of age. It provides an integrated service of rehabilitation training, social activities and special education to prepare them with daily life skills for adapting to a new environment.

37 名青少年
Youth

心寧家園 Xin Ning Court

西寧市兒童福利院內的小組家庭—「心寧家園」讓兒童生活在家庭環境中，透過小組活動，幫助有共同需要的兒童建立相互支援系統，使他們更瞭解自己，從而建立自信，及拓展在家庭環境中與他人交流溝通的能力。

The Xin Ning Court, located at the Xining Children's Home, was established to provide small group homes for children. Helping children with common needs to establish a mutual support system through group activities, so that they can better understand themselves, build self-confidence and expand their ability to communicate with others in a family setting.

29 名兒童
Benefited Children

活動回顧
Events/Campaigns Highlights

勵行站於觀塘設新店
New Community Sales Outlet at Kwun Tong

社會企業部於2021年9月在觀塘裕民中心購物商場開設第三間勵行站分店，不但讓區內居民找到廉價生活必需品，更可提供就業機會予當區弱勢社群，希望他們能自力更生。

Social Enterprise Department opened the third of Christian Action's Community Sales Outlets at Yue Man Shopping Centre, Kwun Tong in September, 2021. This outlet not only provides affordable necessities for the low-income families from Kwun Tong, but also provides work opportunities for disadvantaged groups, to help them achieve self-reliance.

擴充食物支援站
Expansion of Food Station

因應社會需求，我們於2021年4月擴充了位於旺角服務中心的「食物支援站」，幫助因失業和就業不足而受影響人士，服務人數由2020年8月的1,000人增至1,500人。

In response to social needs, we expanded our "Food Station" next to the Mong Kok Service Centre in April, 2021, with the aim of helping people suffering from unemployment or underemployment. The number of beneficiaries has increased from 1,000 last year in August, 2020 to 1,500.

活動回顧
Events/Campaigns Highlights

我們一起幫助弱勢群體抗疫
Together we help the vulnerable to fight the virus!

第五波疫情對我們的服務使用者打擊尤為沉重，包括住在劏房的低收入家庭、失業者、難民和因確診而被解僱的外籍傭工。不少服務使用者因不符合資格而未能獲得社會福利支持，令他們的生活雪上加霜。

在那艱難時刻，基督教勵行會立即展開「抗疫應急包」緊急募集計劃，不少熱心人士響應活動，支援弱勢社群。我們感謝社會上的熱心機構、商界人士及善長仁翁對活動的的支持，讓本會得以在極短時間內成功準備4,917個「抗疫應急包」，共有9,931人受惠。

This fifth wave of COVID-19 is especially crushing for those whom we serve. These include low-income families who live in sub-divided rooms, the unemployed, refugees and ethnic minority domestic workers who have been dismissed from their jobs when they test positive. Many are ineligible for social welfare support and are left scrambling to survive.

At that difficult time, Christian Action initiated an "Emergency COVID-19 Relief Pack" campaign to enable individuals to respond to their feelings of genuine concern for the community. We are grateful for the timely private contributions and in-kind donations from different charity partners, which enabled us to successfully prepare over 4,917 "Emergency COVID-19 Relief Packs" in a remarkably short period of time, benefitting over 9,931 individuals in need.

9,931	受惠人數 No. of beneficiaries
4,917	「抗疫應急包」派及數量 No. of "Emergency COVID-19 Relief Pack" distributed
104	贊助機構 No. of Corporate Donors
126	捐款人 No. of Individual Donors

「抗疫應急包」內有快速測試包、各種成藥、電子溫度計、超市現金券及其他消毒用品

Each "Emergency COVID-19 Relief Pack" contains rapid test kits, various drugs, electronic thermometer, supermarket cash vouchers and other anti-epidemic products

為應對低收入家庭、長者、外籍傭工、難民等服務使用者的急切需要，我們的前線工作人員緊守崗位，在本會轄下的服務中心派發防疫物資，並親自到社區探訪服務使用者

To meet the immediate challenges of our service users including low-income families, the elderly, migrant domestic workers, and refugees, Christian Action's front-line workers distributed anti-epidemic items from our service centres, as well as paid personal visits to clients at different locations in our community

感恩慈善晚宴
"Champion Building" Thanksgiving celebration dinner

本會在2021年11月13和27日舉辦了2場為青海服務籌款的慈善晚宴，主題為「Champion Building」，兩場宴會共有逾120名嘉賓出席，為青海項目籌得超過港幣200萬元。晚宴除了邀請了曾到訪青海的香港醫護人員、牧師及支持者分享他們在清海的經驗和感受外，也有兩名被領養的孩子Xan及Caleb，透過短片與現場賓客分享他們的故事。十多名青年資助計劃的受惠青年以及被領養的孩子也藉短片感謝本會和捐助者。透過他們的真誠分享，我們感受到他們已找到自己的目標，朝著標竿直跑，成為自己的冠軍。

CA held 2 Thanksgiving Celebration Dinners themed "Champion Building" on 13th & 27th November, 2021, when more than 120 guests participated and supported our Qinghai Programme by raising more than HK$2 million. Many Hong Kong healthcare practitioners, pastors and supporters recounted their volunteer experiences in Qinghai and how they felt about the service trips. Two adopted kids, Xan and Caleb, also shared their adoption stories in videos. At the same time, 10 teenagers subsidized by the Youth Assistance Programme and adopted children together expressed their gratitude to Christian Action in another short video.
We witnessed, through their genuine sharing, how they found their lives purposes and pressed on to become Champions!

新春福袋．全城關愛"活動
"Chinese New Year Blssing Bags"Campaign

2022年農曆新年正是第五波疫情的開始，許多市民面臨失業或就業不足，為了讓他們能夠渡過難關及解決燃眉之急，我們於農曆新年前夕舉辦「新春福袋·全城關愛」大行動。感謝慈善伙伴及善長鼎力支持，讓我們得以成功準備逾1,300個「新春福袋」，贈予我們不同服務的使用者，包括低收入家庭、長者及露宿者，讓他們感受到來自社會的愛與關懷。

The fifth wave of the epidemic broke out during 2022's Lunar New Year. Many citizens found themselves facing unemployment or under-employment. We have established the "Chinese New Year Blessing Bags" campaign, in order to enable them to tide over these difficulties and able to enjoy festive food they cannot usually afford. Thanks to our charitable partners and donors for their support, we were able to successfully prepare more than 1,300 "Chinese New Year Blessing Bags" to distribute to the vulnerable, including low-income families, the elderly and street-sleepers, so that they could feel the love and care from our society.

活動回顧
Events/Campaigns Highlights

愛相傳・慶團圓 慈善義賣活動
Season of Love Charity Drive

2021年我們首度舉行「Season of Love」月餅慈善義賣活動，聯同香港傳統品牌大同老餅家推出慈善月餅禮盒，為本會服務的基層兒童及青海孤兒籌募經費。感激一眾合作伙伴及善長支持，是次活動共籌得逾70萬港元善款。

We held the very first "Season of Love Mooncake Charity Sale" in 2021! Together with the traditional Hong Kong brand Tai Tung Bakery, we launched a charity moon cake gift box to raise funds for our grassroots children and Qinghai orphans. Thanks to our sponsors and donors, we were able to raise over HK$700,000 in this campaign.

兒童夏令營
Summer Camp

難民服務中心在2021年7月至10月期間舉辦了一個名為「基督教勵行會聯合色彩」夏令營，以訓練青少年的組織及創作能力，促進融入社會。活動由兩名在難民服務中心長大的青少年大使統籌，他們編排舞台劇，精心準備了唱歌、跳舞、表演等，還有不少服飾和佈景設計，共有30名學生參加及15名來自難民社區的高中生青年領袖協助活動。

Centre for Refugees held "United Colours of Christian Action" summer camps starting in July to October, 2021 with the objective of training the youth's organizational and creative abilities to promote integration into society. It was organised by two Junior Ambassadors who were our refugee clients and have grown up in our CFR centre. They wrote and choreographed a Disney-themed stage play, involving singing, dancing, acting, and extensive costume and set design. There were 30 students participating, and 15 peer leaders (senior secondary students from the CFR community) helping to facilitate the month-long camps.

商界支援
Collaboration with corporations

本會感謝各商界及機構伙伴的支持及協力，讓我們能舉辦不同活動予弱勢社群，促進社會共融。

We must extend our appreciation to all the business and institutional partners for their contribution and cooperation. With their support, we were able to organize different activities for the disadvantaged and vulnerable groups to promote social inclusion.

8月香港迪士尼樂園一日遊
One day tour to Disneyland in August

12月到機場候機室餐廳探訪
Visit to lounge at Hong Kong Airport in December

少數族裔青年帆船訓練
Sailing Training for EM Youths

媒體報導
Media Coverage

2021/05/01

Hong Kong Tatler
Bao Ho分享了創作本會外牆壁畫時的啟發及感受
Bao Ho, creator of the CA headquarters' mural shared the inspirations behind the artwork

Beyond the Wall

As the fifth edition of the HKwalls street art and mural festival goes ahead this month, four Hong Kong artists discuss what inspires their work *By Zabrina Lo*

When Jason Dembski moved to Hong Kong to start a new job in 2009, what captivated him about the city was less its buildings and more the street art scattered on its walls. He began taking photos to document what he saw, as he felt graffiti was underappreciated by wider society.

"Back then, there weren't a lot of sanctioned or legal murals. Not a lot of galleries or art fairs here were ready for street art," says Dembski, an architect originally from the US, who co-founded the non-profit HKwalls in 2014. "Lots of artists were creating illegal work on the streets and going to abandoned buildings, such as ATV [a former television studio] in Sai Kung, to paint bigger artworks without being bothered by police."

From prehistoric cave etchings to gang tags on New York City train cars, the need to leave an identifying mark as a message to others is a trait as old as the human race. Graffiti and street art spread from America's culture to Hong Kong in the 2000s through media such as magazines, movies and MTV.

Seven years since its inception, the city's largest annual street art festival returns this month with an exhibition at Soho House to introduce a pilot youth mentorship programme that will cultivate young artists while showing street art to the public

2021/08/31

HK01
介紹重建後的難民服務中心
Introduce the re-built Centre for Refugees

難民服務中心燒燬一年眾籌獲翻新
社工：望打造「第二個家」

2021/5/25

香港電台 RTHK
本會歡迎政府新的COVID-19疫苗接種計劃，該計劃將涵蓋在港免遣返申請人和難民
CA welcomed the Government's new COVID-19 vaccination plan which would cover non-refoulement claimants and refugees

有團體稱免遣返聲請人或會接觸確診者　憂沒有疫苗保護

香港電台

政府公布，新冠疫苗接種計劃將覆蓋雙程證人士，以及在港的免遣返聲請人及難民接種疫苗。

提供難民服務多年的基督教勵行會歡迎有關措施，認為疫情嚴重，不少免遣返聲請人及難民都十分關注，希望對香港社會盡一分責任，同心抗疫。

難民服務中心高級社工Jeffrey Andrews表示，不少服務對象居住的地方會遇到大廈圍封，或有機會接觸確診者，他們沒有保護，會感到擔心，希望與政府合作，協助溝通及聯絡工作。

Jeffrey Andrews說，今年初曾進行家居探訪，發現很多免遣返聲請人士及難民都不太認識新冠病毒及相關政策，機構可以提供不同翻譯，包括阿拉伯語、烏都語、印度語及法文等，亦可以在疫苗中心協助登記等工作，至於接種後一旦出現過敏反應等副作用，機構希望政府能提供保障。

2021/09/07

Channel New Asia Correspondent
本會為基層學童於疫情期間提供學習支援
CA provides educational support to underpriviliged children during pandemic

媒體報導
Media Coverage

2021/09/10

HK01
本會就修訂立「沒有保護罪」之意見
CA raised concerns about the new offence of "Failure to Protect a Child or Vulnerable Person"

法改會倡增沒有保護罪　社工與政府投入資源：勿將責任推諉傷機構

dyson 官網精選優惠

法律改革委員會發表《導致或任由兒童或易受傷害成年人死亡或受到嚴重傷害罪行》報告書，建議在《侵害人身罪條例》中，加入「沒有保護罪」，加強對16歲以下兒童或16歲以上易受傷害的人，包括長者和殘疾人士的保護，如沒採取合理步驟防止或制止虐待可與上刑責；如事主受嚴重傷害，最高可監禁15年；如事主死亡，最高可判監20年。

基督教勵行會總民服務中心基層社工安德華（Jeffery Andrew）認為增加「沒有保護罪」十分重要，但與保護兒童牽涉的社會層多，政府需要投入資源講解說明，以強大家對此例的理解，「不能推諉責任給機構」，香港教師兒童會總幹事周冰潔表示，希望政府可以與前法改會的建議，盡快制訂相關的立法時間表，同時亦希望各種配套配合。

2021/9/11

信報 Hong Kong Economic Journal
本會參與「中秋月餅罐回收活動」，回收之月餅罐用於慈善用途
CA joined 'Mid-Autumn Festival Mooncake Can Recycling Activity'. All recycled Mooncake Can will be used for charity usage

奇華餅家與《信和集團商場》再推「中秋月餅罐回收活動」

中秋臨近，奇華餅家今年繼續與信和集團旗下商場攜手合作，推動「中秋月餅罐回收活動」，在信和集團旗下指定商場設置金罐月餅盒／罐回收點。為鼓勵顧客為環保出力，由9月20日起至10月3日只要將清洗好的任何品牌金罐月餅盒／罐，交到指定信和集團商場內的禮賓處或服務台，即可換領奇華餅家港幣20元折扣優惠券。

2021/12/15

明報 Ming Pao
新娛國際老闆丘亞葵趁聖誕節期間送暖，探訪本會
Mr Yau, the founder of JV Entertainment Productions Limited visited CA during Christmas

偕歌手探訪慈善機構送暖 丘亞葵孖莊婉仙合唱《香天》(21:21)

Like 0 Share

丘亞葵與莊婉仙合唱賣劇又大派禮物，氣氛愉快。（大會提供/明報製圖）

新娛國際老闆丘亞葵一直低調探訪長者，最近他與一位師生古力生意的朋友趁聖誕節期間送暖，是次探訪機構為基督教勵行會；該會是一個關顧低下階層的機構，除服務意外，還有幼兒暫託服務。丘亞葵稱以往會邀請一些歌手同往探訪，既派禮物，歌手們亦可表演娛賓，令長者和小朋友開心過節；今次的對象以長者及小朋友居多，故他邀請了藍家英星徒莊婉仙、兒歌天后李素珍及區瑞玲等參與，大家也二話不說答應，令他十分感動。

當日大家派完朱古力等禮物後，莊婉仙獻唱《奇女花之香天》，在場長者反應熱烈，丘亞葵被氣氛帶動下亦首次在人前開腔，跟莊婉仙一起合唱；李素珍唱兒歌時，也大受小朋友歡迎，最後活動在歡樂的氣氛中完成。丘亞葵表示，希望能一直為長幼者帶來歡樂：「這是很可貴的心靈收穫，非常愉快，又有意義，我會一直做下去。」

2022/01/25

頭條日報 Headline Daily
與企業合作派發新春福袋予基層家庭
Cooperating with a local company to distribute Chinese New Year Blessing Bags to the underprivileged families

Kelly Online｜時富集團與基督教勵行會合作 向基層家庭及長者派福袋

本港第五波新冠病毒疫情蔓延，時富集團與旗下的實惠（Pricerite）與基督教勵行會合作，捐贈新春福袋予基層家庭及長者，期望在短個農曆共同為他們送上溫暖，齊賀新春，共度時艱。

集團捐贈的新春福袋包括黑仁超黑、出奇、花旗芳賀系食品，並透過基督教勵行會幫予基層家庭，如有剩餘的物資，將全數捐給基督教勵行會的應急食物援助計劃，以幫助其他有需要的人士。

香港基督教勵行會總幹事梁兆邦表示，疫情為基層及長者增加了不少經濟壓力，可謂百上加斤，集團希望藉著是次捐贈活動向他們表達關懷，與他們分擔一點經濟壓力，一起分享佳節的喜悅。

時富集團執行董事關廷軒則表示，希望藉此點點香港人民從世事常變，但無論甚麼落，集團都會一直陪伴大家積極面對，共同攜手克服困境，開創美好的將來。

立即下載 | 全新《晴島頭條》APP：https://bit.ly/3yLrgYZ

2022/01/28

晴報 Sky Post
與企業合作派發新春福袋予基層家庭
Cooperating with a local company to distribute Chinese New Year Blessing Bags to the underprivileged families

2022/02/22

東網On.cc
本會促請政府為確診外傭安排隔離措施
CA urged the government to arrange quarantine places for MDWs who were confirmed to have COVID-19

新冠肺炎疫情嚴重，大量確診者仍滯留社區或居家隔離，有關注團體表示近日收到多名確診外傭被僱主拒絕回家的求助個案，基督教勵行會、融幼社及家傭匡扶中心今日(22日)舉行緊急記者會指，暫時共收到68名外傭被僱主強詩解僱逐出家門的求助，當中有56人已確診新冠肺炎，42人獲暫時收容，仍有14名確診外傭急需容身之所。

2022/03/05

南華早報 South China Morning Post
與志願者團體派發抗疫包予有需要人士
Distributed the Relief Packs to the needy with volunteer groups

Coronavirus: from free test kits to emergency relief packages, Hongkongers and NGOs come together to help those in need

- Christian Action and Safe Haven among groups delivering supplies to refugees and low-income families needing help during pandemic
- Individuals have stepped up too, with owner of massage parlour offering free test kits and other first-time donors eager to contribute

Supports Local IT Service Providers
Register Now

2022/03/31

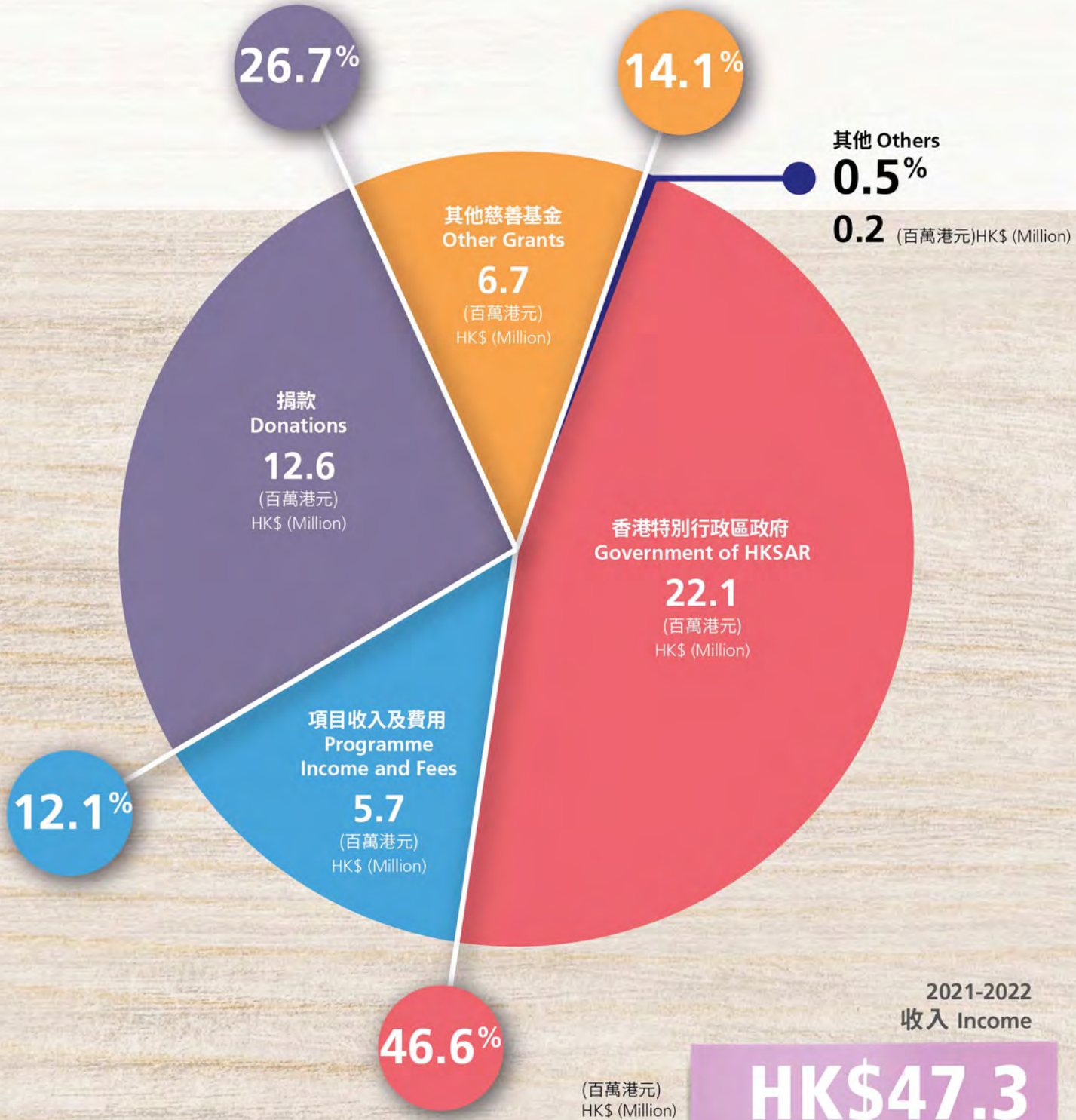
橙新聞 Orange News
派發快速抗原測試包予弱勢社群
Distribution of Rapid Anitgen Test kits to grassroots families

新創建捐贈2萬套快速檢測包予弱勢社群

財政報告
Financial Report

社會服務及人道服務・社會企業・中國服務
Social Services & Humanitarian Programme・Social Enterprise・China Programme

過去一年，本會於香港及青海提供了多元化的服務，以下是2021-2022財政年度的收入來源和資源分配報告：
Last year, Christian Action has provided a variety of welfare services in Hong Kong and Qinghai.
Below is a financial report reflecting income and resources allocation for the years 2021 to 2022.



2021-2022
收入 Income

(百萬港元)
HK$ (Million)

HK$47.3

*不包括培訓服務 Training Services not included

難民服務
Services for Refugees

13.3%
(百萬港元) HK$ (Million) 6.5

外籍傭工服務
Services for Migrant Domestic Workers

3.6%
(百萬港元) HK$ (Million) 1.7

青海服務
Services in Qinghai

15.3%
(百萬港元) HK$ (Million) 7.5

兒童發展基金計劃
Child Development Fund Programme

6.9%
(百萬港元) HK$ (Million) 3.4

少數族裔服務
Services for Ethnic Minorities

8.3%
(百萬港元) HK$ (Million) 4.1

兒童及家庭支援服務
Support Services for Children & Families

16.2%
(百萬港元) HK$ (Million) 7.9

就業支援服務
Employment Support Services (EmSS)

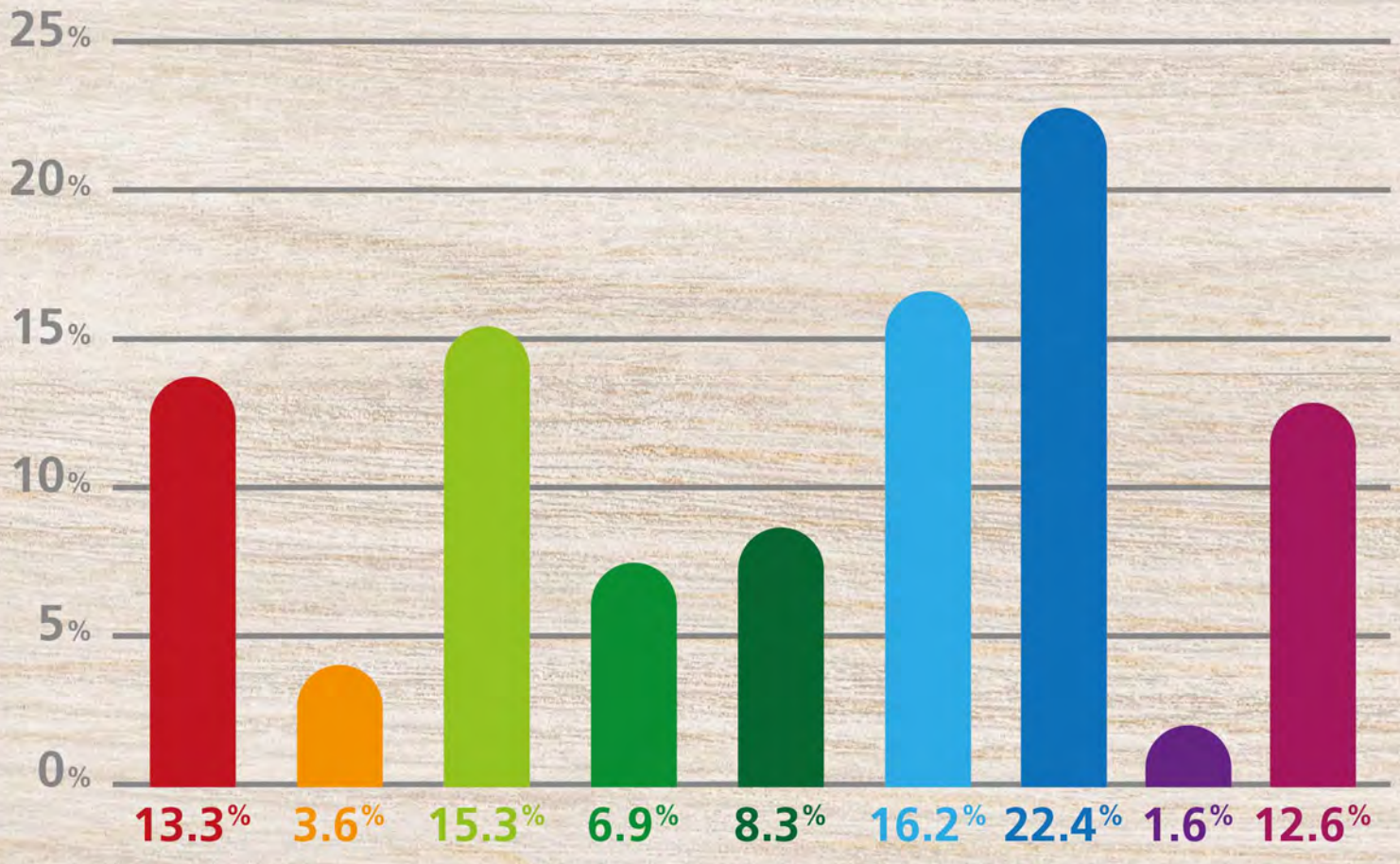
22.4%
(百萬港元) HK$ (Million) 10.9

樓長計劃 (投資共享基金)
House Captain for On Tai Project (CIIF)

1.6%
(百萬港元) HK$ (Million) 0.8

社會企業
Social Enterprise

12.6%
(百萬港元) HK$ (Million) 6.2



2021-2022
支出 Expenditure

HK$49

(百萬港元)
HK$ (Million)

*不包括培訓服務 Training Services not included

聯絡方法
Contact Us

基督教勵行會 Christian Action

香港九龍清水灣道55號彩雲二邨
55 Clear Water Bay Road,
Choi Wan (2) Estate, Kowloon,
Hong Kong

+852 2382 3339

+852 2362 0046

info@christian-action.org.hk

www.christian-action.org.hk

www.christianactiondirector.com

有關查詢及捐款，請聯絡
For General Enquiries and Donation, please contact

關女士
Ms. Kwan
+852 2716 8857

麥女士 / 李女士
Ms. Mak / Ms. Lee
+852 2716 8862

環保回收行動熱線
Green Collection Programme Hotline

+852 2456 2220

Christian Action Asia

1042 N. Mountain Ave., #B481 Upland, CA 91786, U.S.A.

+1 909 599 2977

margie@christianactionasia.org

Ms. Margie Marshall

www.christianactionasia.org

Christian Action Malaysia
(Representative Office)

1st floor, Wisma RLS, No 5, Jalan 22/70A,
Desa Sri Hartamas, 50480 Kuala Lumpur,
Malaysia

+603 62058818

christianaction@rls.com.my

Ms. Mishealle Low

基督教勵行會(中國香港)青海省代表處
Christian Action Qinghai (Representative Office)

中國青海省西寧市城北區擁軍路15號
No. 15, Yong Jun Road, Cheng Bei District,
Xining, Qinghai, China

+86 971 625 8016

qh@christian-action.org.hk

張馬龍先生
Mr. Marlon Cheung

榮譽專業顧問
Honorary Professional Advisors

楊悰傑先生
Mr. Jack Yeung

謝青雲醫生
Dr. Charmaine Tse

葉溫金燕女士
Mrs. Kim Yeh

又說：「神的國，我們可用甚麼比較呢？可用甚麼比喻表明呢？好像一粒芥菜種，種在地裏的時候，雖比地上的百種都小，但種上以後，就長起來，比各樣的菜都大，又長出大枝來，甚至天上的飛鳥可以宿在他的蔭下。」

Again he said, "What shall we say the kingdom of God is like, or what parable shall we use to describe it? It is like a mustard seed, which is the smallest of all seeds on earth. Yet when planted, it grows and becomes the largest of all garden plants, with such big branches that the birds can perch in its shade."

馬可福音 Mark 4:30-32

本會衷心感謝各善長、義工、機構及公司對本會之慷慨捐款和協助。
We are so grateful for all of the individuals, volunteers, organisations and companies who made donations and offered their assistance.

所載之所有內容均受有關版權所保護，所有權利均獲保留。
This 2021-2022 Summary of Services is published by Christian Action.
© Christian Action 2022. All Rights Reserved.

香港公益金 THE COMMUNITY CHEST 會員機構 MEMBER AGENCY

基督教勵行會
Christian Action

• 社會服務及人道服務 • 社會企業 • 中國服務
• Social Services & Humanitarian Programme
• Social Enterprise • China Programme

CA Website

2382 3339
www.christian-action.org.hk
Christian Action 基督教勵行會